УДК 811.81-139

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «ЧЕЛОВЕК» В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В данной статье предпринята попытка концептуального анализа понятия «человек» в аспекте культурно-исторических и социолингвистических факторов, влияющих на представление самого человека об окружающем его мире, людях, событиях в непосредственной связи с историческим развитием английского языка с опорой на сравнительно-исторический метод, применяющийся к этапам развития языка, к изучению диалектов; классифицированы тематические группы наименований человека в древнеанглийском периоде на основе лексикографических и литературных источников; выявлены основные словообразовательные модели внутри тематической группы «человек»; описаны лингвокультурные особенности типизированных образов литературных персонажей на примере англоязычных исторических литературных произведений.

Ключевые слова: *лингвокультурология, концепт, древнеанглийский язык, культурно-исторические и социолингвистические факторы, сравнительно-исторический метод.*

LINGUISTIC AND CULTURAL FEATURES OF REPRESENTATION OF THE «MAN» CONCEPT IN OLD ENGLISH

The article deals with the analysis of the «man» concept in the aspect of cultural and historical and sociolinguistic factors, that influence a person's understanding of the world around him, as well as people, events closely connected with the historical development of the English language based on the comparative-historical method of studying both historical stages of language development and dialects. Thematic groups of human names in the Old English period were classified on the basis of lexicographic and literary sources. The main word-formation models within the thematic group «man» were identified. The linguistic and cultural features of typical images of literary characters are described on the example of the English-language historical literary works.

Key words: *linguoculturology, concept, Old English, cultural and historical factors, sociolinguistic factors, comparative historical method.*

1. Введение. При исследовании концепта «человек» в историческом развитии английского языка важно учитывать особенности архаического мышления человека определенного исторического периода, поскольку для современного человека характерно иное восприятие мира. Лингвокультурный и исторический контексты дают возможность продемонстрировать реализацию концепта «человек» в социальной жизни определенного периода развития англосаксонского общества. В лингвистике анализ ценностных предпочтений открывает возможности для исследования личности в тесной взаимосвязи с вопросом о ценностях, ценностных основаниях бытия человека, постоянно находящегося

в ситуации определения самоидентичности в различных векторах координат жизненных ситуаций [Воробьев, 1997; Карасик, 2002].

Актуальность темы обусловлена повышенным интересом исследователей к проблеме антропоцентричности в изучении языковых явлений в диахроническом аспекте, что предполагает изучение языка во взаимосвязи человека с его сознанием, мышлением, культурой, историей [Акопянц, 2001; Джандубаева, 2015; Заврумов, 1987; Курицкая, Дегтяренко, 2018; Расторгуева, 2009; Тарасюк, Ягупова, 2018; Шапошникова, 2014].

Цель статьи состоит в изучении и анализе лингвокультурных особенностей репрезентации концепта «человек» в историческом развитии английского языка.

Материалом для исследования служит словарный состав английского языка в древнеанглийском периоде его развития, включающий лексические единицы, репрезентирующие концепт «человек» в историческом развитии английского языка, отобранные методом сплошной выборки из словарей древнеанглийского языка и англоязычных исторических литературных произведений.

2. Методологическая основа и материал исследования. Проблема концепта в современной лингвистике рассматривается такими исследователями, как С. Г. Воркачев, О. Б. Клевцова и др., которые полагают, что структура концепта, помимо понятийных элементов, содержит культурную информацию и выделяют культурологический, образный и социальный компоненты в структуре концепта [Воркачев, 2002; Клевцова, 2007]. Лингвокультурный аспект включает не только общеисторический фон, но и определяет понятие «человек» параметрами семьи, общества, государства, а также дает возможность продемонстрировать реализацию концепта «человек» в социальной жизни определенных периодов развития англосаксонского общества [Бруннер, 2010; Матюшина, 2023]. Концептуальное представление о человеке в древнеанглийской поэтической модели мира имеет большое количество синонимических наименований, богатых по своей семантике и имеющих несколько значений, реализующихся в разных контекстах [Ахманова, 2013; Гвоздецкая, 2004, 2020; Павлова, 2013; Смирницкая, 1982].

3. Основная часть. Лингвоаксиологический подход к анализу художественной личности предполагает выявление ее ценностных характеристик в соотнесении с культурными ценностями и то, как это отношение репрезентировано в языковой ткани литературных произведений, представляющих собой сложный феномен, являющийся способом аккумуляции и передачи информации, отражением представления людей о жизни, продуктом определенной исторической эпохи, формой существования культуры [Акопянц, 2001; Бруннер, 2010; Воркачев, 2002; Матюшина, 2023].

Образные средства древнеанглийского языка являются лингвостилистическими маркерами жизнеописаний героев. С присущим архаическому обществу мифологическим сознанием человек древнего периода стремился органично вписаться в реальность посредством архетипических мифологических моделей своей жизнедеятельности. Время по представлению человека в древности понималось как регулярное чередование таких природных явлений, как день и ночь, зима и лето, увядание и весеннее возрождение, рождение и смерть. Жизнь совершенно естественно определялась природными и биологическими циклами, регулярными повторениями биокосмических ритмов, отраженными в обрядовой практике с верой в мифических героев, живущих и действующих в мифологическом циклическом времени, путешествующих по разным мирам, обладающих гиперболической силой, совершающих подвиги. Таковы герои скандинавского эпоса «Старшей Эдды» и «Младшей Эдды» – двух произведений, являющихся главными источниками знаний о скандинавской мифологии, описывающей образ жизни, социальное положение скандинавских ярлов и их дружины, положение в обществе воинов-викингов, которые должны были без страха бросаться навстречу опасности, заведомо зная, что это может привести к гибели.

Концептуальный дух эпохи древности был определенно проникнут героической аксиологией наравне с образами животных и растений, всегда занимающими одни из ключевых позиций в древности, когда животные и растения помогали людям выживать в суровых условиях. Эти образы впитали в себя характерные черты, которыми их наделили люди, и зачастую стали нарицательными. Герои защищают свой народ; они способны победить драконов и чудовищ [Бояшов, 2021; Гербер, 2020].

При изучении художественного воплощения идеи о человеке той или иной эпохи необходимо учитывать жанрово-стилистическое пространство, в котором он репрезентирован. Важнейшим и во многих отношениях крайне ценным поэтическим памятником древнеанглийского периода является героическая поэма «Беовульф», созданная в VIII веке, содержащая наиболее многочисленный пласт лексики, составляющей наименования человека, а именно: наименования воина, членов семьи, друга, врага.

Культурным прототипом образа является тотемный предок из ритуально-обрядового прошлого. Связь с архаичным тотемом сохранилась в имени героя эпической поэмы «Беовульф». Согласно одной из версий имя Беовульф может трактоваться буквально *«волк пчел», «пчелиный волк»*, то есть как кеннинг для *«медведя»* и, таким образом, символизировать силу и могущество воина [Беовульф: Эпос, 2010]. Большой интерес

представляют кеннинги (букв. *«обозначение»*) – поэтический перифраз или иносказательное описание предмета, заменяющее одно слово, как правило, существительное двумя или, реже, несколькими словами. Например: кеннинг для *«воина» – «носитель шлема» – helmberend*:

Gegrētte ðā gumena gehwylcne,
hwate helm-berend hindeman sīðe,
swæse gesīðas: «Nolde ic sweord beran,
wæpen tō wyrme, gif ic wiste hū
wið ðam āglæcean elles meahte
gylpe wiðgrīpan» [Beowulf, 2000: 170].

Кеннинг для *«конунга»; «правителя» – «кольцедаритель» bēaggyfa* или *bēaga bryttan* (слово *bēaga* означает *«драгоценность»*, *gyfa – «дающий», «дарующий»*, то есть *«даритель»*, а *brytta – «распределяющий», «раздающий»*):

ālēdon þā lēofne þēoden,
bēaga bryttan on bearm scipes,
mærne be mæste [Beowulf, 2000: 4];
wīg ond wīsdōm: «Ic þæs wine Deniga
frēan Scildinga frīnan wille,
bēaga bryttan, swā þū bēna eart,
þēoden mærne [Beowulf, 2000: 24];
þæt ic gum-cystum gōdne funde
bēaga bryttan, brēac þonne mōste» [Beowulf, 2000: 102].

Основные образы древнеанглийской литературы репрезентировали образы воина, героя, короля, славы, богатства. Так, например, в древнеанглийском языке *«муж-воин»* обозначался: *mån(n)*, *ȝuma*, *secȝ*, *rinc*, *hæleþ*, *þeȝn* ‘дружинник’, *wer*, *cempa*, *mecȝ*, *freca* (ди. *freki* ‘волк, собств. «хищный»’), *beorn* (ди. *biǫrn* ‘медведь’), *wīȝa* [An Anglo-Saxon Dictionary Online, 2014; OED].

Анализ представленных в статье лексикографических источников, а также текстового материала поэмы «Беовульф» позволяет выделить в структуре концепта «человек» следующие характеристики: человек в аспекте родственных связей: генеалогия героя, принадлежность к роду, характеристика рода: *«отец / мать», «брат / сестра», «сын / дочь», «муж / жена», «хозяин / хозяйка»*; человек в аспекте социальных связей: *«вождь», «конунг», «король», «правитель»*; человек вооруженный: *«воин», «враг», «защитник», «герой»*. Герой защищает свой народ и гармонизирует действительность своими поступками. Наличие особой поэтической лексики, в том числе сложных понятий,

является отличительной чертой эпических произведений древнеанглийского периода. Например, понятие *«воин»* выражается существительными *rinc, mecʒ, secʒ, þeʒn, freca, ʒuma* и сложными наименованиями: *«боевой герой»: beado-rinc; hilde-rinc; ʒūþ-rinc; ʒūþ-freca; heaðo-rinc*; *«боевой воин»: ʒūþ-beorn; ʒūþ-wiʒa; «воин-герой»: here-rinc; «боевой муж»: hilde-mecʒ; «едущий в бой»: heaðo-līþend; «носящий шлем»: helm-berend***.** В общем смысле понятие «человек», представленное в древнеанглийском языке лексемой *man*, в составе множества сложных слов образует буквальные наименования человека, например: *sæ-man, fyrn-man*. Выражения различались оттенками значения, но все они могли заменять одно другое без нарушения смысла.

4. Основные результаты исследования. В исследуемой тематической группе «человек», включающей лексику древнеанглийского периода, которая была отобрана методом сплошной выборки (128 примеров) из словарей – 78 примеров (61%) и поэмы «Беовульф» – 50 примеров (39%)), выделим следующие подгруппы с учетом частеречного обозначения и основных словообразовательных моделей:

1) ***«Человек»***: *«человек», «люди», «род / происхождение», «родственники (родство, семья)», «межличностные отношения»*. В данную группу входят преимущественно существительные (N): д.а. *mann, monn, mån(n)* ‘человек, мужчина’; д.а. *men(n)* ‘люди’; д.а. *guma* ‘мужчина, муж-воин’; д.а. *cwēn* ‘жена, женщина; королева’ (греч. *gyne* ‘женщина’, рус. *жена*); д.а. *wīf* ‘жена, женщина’; д.а. *sunu* ‘сын’; д.а. *bearn* ‘ребенок, дитя’; д.а. *cild* ‘дитя, ребенок’; д.а. *brȳd* ‘невеста’; д.а. *fæder* ‘отец’; д.а. *mōðor* ‘мать’; д.а. *brōðor* ‘брат’; д.а. *dohtor* ‘дочь’; д.а. *sweostor* ‘сестра’; д.а. *mæʒden (mǣden)* ‘девушка, дева’; д.а. *hlāford* ‘господин, лорд’; д.а. *hlǣfdīʒe* ‘госпожа’; д.а. *dryhten* ‘господин’; д.а. *cnyht (IX в.) (cneoht, cnieht)* ‘мальчик, слуга, батрак’; д.а. *cyn(n) (cyne)* ‘род, племя’ (*cyninʒ* ‘сначала вождь племени, а затем король’); д.а. *cyninʒ* ‘король’; д.а. *eorl* ‘вождь’; д.а. *mǣʒ* ‘родич’; д.а. *wīta* ‘мудрец, старейшина’; д.а. *beorn* ‘герой’; д.а. *frēond* ‘друг’; д.а. *wine (*ди. *vinr)* ‘друг’; д.а. *fēond* ‘враг’.

2) ***«Общество»****: «род занятия», «общественные отношения», «положение / позиция / статус / занимаемая должность в обществе», «народность», «названия племен», «деятель / деятельность / профессия / род занятия / общественные отношения / народность».* Словообразовательные модели данной группы представлены следующим образом: а) существительное (N) (одноэлементные древнеанглийские наименования, обозначающие, например национальную принадлежность, общественный статус): д.а. *Enʒle* ‘англы’ (из древней формы *Angli*); д.а. *Franka* ‘франк’; д.а. *Seaxe* ‘саксы’; д.а. *Dene* ‘датчане’;

д.а. *Gota* ‘гот’; д.а. *cniht* ‘рыцарь’; *cnafa* ‘мальчик, молодой слуга’; д.а. *folc* ‘народ’; д.а. *ȝefylc* ‘дружина’ (*folc* ‘народ’); д.а. *secȝ* ‘воин’; б) существительное + суффикс *-ere-* (для обозначения лиц мужского пола) или суффикс *-estre-* (для обозначения лиц женского пола) (N + suffix -ere- / -estre-). Существительные с суффиксами *-ere- / -estre-* (N + suffix -ere- / -estre-) обозначают лиц, деятельность которых связана с определенными предметами, играющими жизненно важную роль в быту древних англичан, или с определенной работой, которой они занимались: д.а. *bæcere* ‘пекарь’; д.а. *bæcestre* ‘женщина-пекарь’; д.а. *fiscere* ‘рыбак’; д.а. *fuȝelere* ‘птицелов’; д.а. *hearpestre* ‘арфистка’; д.а. *spinnestre* ‘пряха’; д.а. *witeȝestre* ‘пророчица’; в) существительное + суффикс *-man* (N + suffix -man): существительное *mann* ‘человек’ в течение древнего периода дало ряд новых слов, что позволяет считать, что в этот период стал складываться новый суффикс *-man*, например: д.а. *ȝlēoman* ‘гусляр’; д.а. *rǣdesman* ‘советник’; д.а. *sǣman* ‘моряк’; г) существительное + суффикс *-isc* (N + suffix -isc): д.а. *Enȝlisc* ‘английский’; д.а. *Frencisc* ‘французский’; д.а. *Welisc* ‘уэльский, кельтский’ (от *Walas* ‘уэльсцы’); д.а. *mennisc* ‘человеческий’; д.а. *folcisc* ‘народный’; д.а. *haethenisc* ‘языческий’; д) сложное имя существительное, составленное из основ прилагательного и существительного (Adj + N): д.а. *nēahbūr* ‘сосед’ (*nēah* ‘близкий’ + (*ȝe)būr* ‘житель’); е) сложное имя существительное, составленное из основ двух существительных (N + N): д.а. *folctoȝa* ‘вождь’ (*folc* ‘народ’ + *toȝa* ‘тот, кто ведет’); д.а. *tunȝolwiteȝa* ‘астролог’ (*tunȝol* ‘звезда’ + *witeȝa* ‘ученый’); д.а. *ȝoldsmiđ* ‘золотых дел мастер’; д.а. *witenaȝemōt* ‘название народного собрания у англо-саксов – совет; совет старейшин’ (*wītena*, р.п. мн.ч. от *wita* ‘мудрец, старейшина’ + *ȝemōt* ‘собрание, совет’).

3) ***«Имя собственное»****: «имянаречение»; «прозвище».* Данная подгруппа включает в себя англосаксонские и кельтские имена (с учетом скандинавского влияния на имятворчество англичан), в структурно-семантическом отношении представляющие собой одноэлементные и сложносоставные личные имена [Рыбакин, 2000; Матюшина, 2023]. Люди древности верили в магическую силу имен, образованных от слов, имеющих «доброжелательный» характер, считая, что подобные имена приносят их обладателям счастье, благополучие, защиту от болезней, любовь, покровительство, почет. Для этой цели использовалась следующая древнеанглийская лексика: *beorht* ‘яркий, блестящий, светлый’, *gifu, gyfu* ‘дар, подарок, милость’, *gōd* ‘хороший, добродетельный’, *rǣd* ‘совет, решение, ум’, *weard* ‘страж, хранитель, защита’, *wine* ‘друг, защита’ и многие другие слова.

В одноэлементных именах закономерно прослеживается этимология омонимичной апеллятивной лексики, которая существовала в древнеанглийском языке, например:

Brūn – это: 1) личное имя, 2) прилагательное *brūn* ‘коричневый’; *Frōda* – это: 1) личное имя, 2) прилагательное *frōda* ‘мудрый, старый’; *Tūn* – это: 1) личное имя, 2) существительное *tūn* ‘город’. Семантика почти всех одноэлементных личных имен была прозрачной. Одноэлементные древнеанглийские имена можно подразделить на следующие группы, обозначающие, например: 1) виды оружия и военные действия – *Gūtha* ‘битва’, *Brorda* ‘меч’; 2) живую и неживую природу – *Horsa* ‘лошадь’, *Wid(d)a* ‘дерево’; 3) мифологических существ, героев эпоса, богов и богинь – *Ælf* ‘эльф’, *Ōssa* – один из древнеанглийских богов; 4) строения – *Burga* ‘крепость’, *Hūs(s)a* ‘дом’; 5) имена, соотносимые с конкретной нарицательной лексикой – *Golda* ‘золото’, *Wegga* ‘путь’; 6) имена, соотносимые с абстрактной лексикой – *Lufu* ‘любовь’, *Gife* ‘дар’.

Сочетание компонентов в сложносоставных именах играло важную роль, и люди осуществляли его осмысленно: *Mǣrwine – mǣre* (известный, славный, великолепный) + *wine* (друг, защитник); *Æthelstān – æthele* (благородный, отличный, превосходный) + *stān* (камень); *Sigerīg – sige* (победа) + *rice* (мощный). Например, части древнеанглийских имен *Ælf-rīc* и *Wulf-stān* могли быть скомпонованы в виде *Ælf-stān* и *Wulf-rīc*. Сочетание элементов в составе антропонима указывало на принадлежность к определенному роду.

В виде классического примера составления антропонима из сочетания элементов имен собственных родителей можно представить имя святого Вульфстана (*Wulfstān – wulf* ‘волк’ + *stān* ‘камень’), который родился у отца по имени *Æðelstān – æthele* ‘благородный, превосходный’ + *stān* ‘камень’ и матери по имени *Wulfgifu – wulf* ‘волк’ + *gifu* ‘дар, подарок’ и включал первый элемент имени матери *(Wulf-)*, а также второй элемент имени отца *(-stān)*. Данные примеры демонстрируют существование определенных закономерностей в сфере имятворчества древнего времени.

Словообразовательным компонентом у кельтов был активно используемый *gwyn(gwen)* ‘белый(-ая), белокурый(-ая), блаженный(-ая), святой(-ая)’, который служил для образования личных имен: *Gwen* (жен.); *gwyn* (муж.); *Gwenda* (жен.) – *gwen* + *da* ‘хороший’; *Gwendolen (Gwendolin, Gwendolyn, Gwendoline)* (жен.) – *gwen* + *dolen* ‘круг’; *olwen* (жен.) *-ol* ‘след, тропинка’ + *(g)wen.*

Древние скандинавы оказали определенное влияние на имянаречение англичан. Следующие примеры демонстрируют близость древнескандинавской и древнеанглийской антропонимии: д.а. *Asgar(us)* – древненорвежск. *Aesgeirr*, древнедатск. *Esger*, д.а. *Esgar* одинакового происхождения; древнедатск. *Asgot* – это д.а. *Osgod*; древнесканд. *Sighvater* – это д.а. *Siwater*; элементы *Thor-, Thur-* указывают на скандинавское происхождение

некоторых личных имен, например, *Thorold, Thorgod, Thurstan*.

4) **«Характер человека»**: *«частные характеристики человека», «характер, нрав».* Подгруппа *«характеристики / описательные свойства человека»* включает в себя: а) прилагательные (Adj) и б) словосочетания (Adj + N): а) прилагательное (Adj): д.а. *ȝōd* ‘хороший’; д.а. *yfel* ‘злой, плохой’; д.а. *mihtiȝ* ‘могущественный’; д.а. *lēof* ‘любимый’; д.а. *lēoflic* ‘любезный, достойный любви’; д.а. *frēondlic* ‘дружественный’; д.а. *ȝōdlic* ‘приятный’; д.а. *ðancfull* ‘благодарный’; д.а. *cearfull* ‘заботливый’; д.а. *stipmōd* ‘храбрый’; д.а. *trēow* ‘верный’; д.а. *hāliȝ* ‘святой’; д.а. *mōdiȝ* ‘гордый’; д.а. *synnfull* ‘грешный’; б) словосочетания (прилагательное + существительное) (Adj + N): д.а. *ȝōd mann* ‘добрый человек’; д.а. *ȝōd cwēn* ‘добрая женщина’; д.а. *ȝōd frēond* ‘хороший товарищ’.

5. Заключение. Ключевые образы древнеанглийской литературы репрезентировали образы воина, героя, короля, славы, богатства, войны, которые служат прекрасным историческим, социологическим и этнографическим источником, помогая узнать о народе, его культуре, быте, верованиях, языковом творчестве. Эпическая поэзия целиком изображала прошлое, мир героев – совершенно иной ценностно-временной уровень. Концептуальный дух эпохи древности был проникнут героической аксиологией. Героический вектор осмысления человеческой личности, героические ценности являются главными в англосаксонском обществе той эпохи, определяют логику развертывания концептуальных смыслов в литературе, являются мотивационной основой деяний литературных персонажей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Акопянц А. М. Присубстантивный инфинитив в современном английском языке (синтаксемный анализ). Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2001. 156 с.

2. Бруннер К. История английского языка: в 2-х т.; пер. с нем. / под ред. и с предисл. Б. А. Ильиша. 4-е изд. Москва: Издательство ЛКИ, 2010. 720 с.

3. Воркачев С. Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа. Краснодар: Техн. ун-т КубГТУ, 2002. 140 с.

4. Воробьев В. В. Лингвокультурология: Теория и методы. Москва: Изд-во Российск. ун-та дружбы народов, 1997. 477 с.

5. Гвоздецкая Н. Ю. Древнеанглийский поэтический язык в русском художественном переводе // Преподаватель XXI век. Москва: Московский педагогический государственный университет, 2020. № 4. С. 345-354.

6. Гвоздецкая Н. Ю. Нарративные основы формульности древнеанглийского поэтического текста // Атлантика. Записки по исторической поэтике. Москва, 2004. Вып. 6. С. 37-48.

7. Джандубаева Н. М. Когнитивно-семантические характеристики речевых единиц, осложненных герундиальной клаузой (на материале английского языка): автореф. дисс. … канд. филол. наук: 10.02.04. Пятигорск, 2015. 22 с.

8. Заврумов З. А. Функционально-семантическое поле физического состояния лица в

диахроническом аспекте: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Пятигорск, 1987. 147 с.

9. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 477 с.

10. Клевцова О. Б. Концепт «человек телесный»: когнитивное моделирование и переносы (на материале сопоставительного анализа древнерусского и древнеанглийского языков): дисс. … канд. филол. наук: 10.02.20. Тюмень, 2007. 209 с.

11. Курицкая Е. В., Дегтяренко К. А. Происхождение фамилий в английском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2018. № 1 (79). Ч. 2. С. 331-334.

12. Матюшина И. Г. Сосуществование древнеанглийских и древнескандинавских диалектов на Британских островах // Вопросы филологии. Москва: РГГУ, 2023. № 1 (81). С. 13-31.

13. Павлова А. Н. Значение фоновой лексики в социально-культурном аспекте // Культура общения и ее формирование. Воронеж: Истоки, 2013. Вып. 27. С. 118-122.

14. Расторгуева Т. А. Очерки по исторической грамматике английского языка. 2-е изд., доп. Москва: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 168 с.

15. Смирницкая О. А. Поэтическое искусство англосаксов // Древнеанглийская поэзия. Москва, 1982. С. 171-232.

16. Тарасюк В. А., Ягупова Л. Н. О номинациях кровного родства в романе Ш. Бронте «The Professor» в аспекте переводоведения // Донецкие чтения 2018: образование, наука, инновации, культура и вызовы современности. Донецк: Издательство ДонНУ, 2018. Т. 5. С. 23-25.

17. Шапошникова И. В. История языка как междисциплинарная наука (общетеоретические проблемы в интерпретации исторических процессов) // Сибирский филологический журнал. 2014. Вып. 4. С. 179-188.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. Изд. стереотип. Москва: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. 576 с.

2. Рыбакин А. И. Словарь английских личных имен. Москва: Астрель, АСТ, 2000. 221 с.

3. An Anglo-Saxon Dictionary Online / Ed. Bosworth, Joseph, Thomas Northcote Toller and others. Web. 23 Sept. 2014. Available at: http://bosworth.ff.cuni.cz. (accessed: 03.09.2023).

4. Online Etymology Dictionary. Available at: http://www.etymonline.com. (accessed: 03.09.2023). [OED].

СПИСОК ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

1. Беовульф: Эпос / пер. с др.-англ. В. Тихомирова. Санкт-Петербург: Азбука-классика, 2010. 288 с.

2. Бояшов И. В. Старшая Эдда. Песни о богах. Прозаическое переложение скандинавского эпоса. Санкт-Петербург: Лимбус Пресс, ООО «Издательство К. Тублина», 2021. 304 с.

3. Гербер Х. Мифы Северной Европы / пер. с англ. Г. Г. Петровой. Москва: ЗАО Центрполиграф, 2020. 346 с.

4. Beowulf. New York, London: W. W Norton & Company, 2000. Available at: https://www.dvusd.org/cms/lib/AZ01901092/Centricity/Domain/2891/Beowulf%20Heaney.pdf. (accessed: 03.09.2023).

REFERENCES

1. Akopyants, A. M. (2001). *Prisubstantivnyy infinitiv v sovremennom angliyskom yazyke (sintaksemnyy analiz)* [Presubstantive infinitive in modern English (syntaxeme analysis)]. Pyatigorsk: Izd-vo PGLU. (In Russ.).

2. Brunner, K. (2010). *Istoriya angliyskogo yazyka* [History of the English Language]. In B. A. Ilish (ed. and trans.). 4th ed. Moskva: Izdatelstvo LKI. (In Russ.).

3. Vorkachev, S. G. (2002). *Kontsept schastya v russkom yazykovom soznanii: opyt lingvokulturologicheskogo analiza* [The concept of happiness in the Russian language consciousness: experience of linguocultural analysis]. Krasnodar: Tekhn. un-t KuBGTU. (In Russ.).

4. Vorobev, V. V. (1997). *Lingvokulturologiya: Teoriya i metody* [Linguoculturology: Theory and methods]. Moskva: Izd-vo Rossiysk. un-ta druzhby narodov. (In Russ.).

5. Gvozdetskaya, N. Yu. (2020). Drevneangliyskiy poeticheskiy yazyk v russkom khudozhestvennom perevode [Old English poetic language in Russian literary translation]. In *Prepodavatel XXI vek*. Moskva: Moskovskiy pedagogicheskiy gosudarstvennyy universitet. No. 4. Pp. 345-354. (In Russ.).

6. Gvozdetskaya, N. Yu. (2004). Narrativnye osnovy formulnosti drevneangliyskogo poeticheskogo teksta [Narrative foundations of the formulaicity of the Old English poetic text]. In *Atlantika. Zapiski po istoricheskoy poetike*. Moskva. Iss. 6. Pp. 37-48. (In Russ.).

7. Dzhandubaeva, N. M. (2015). *Kognitivno-semanticheskie kharakteristiki rechevykh edinits, oslozhnennykh gerundialnoy klauzoy (na materiale angliyskogo yazyka)* [Cognitive and semantic characteristics of speech units complicated by a gerund clause (based on English)]: avtoref. diss. … kand. filol. nauk: 10.02.04. Pyatigorsk. (In Russ.).

8. Zavrumov, Z. A. (1987). *Funktsionalno-semanticheskoe pole fizicheskogo sostoyaniya litsa v diakhronicheskom aspekte* [Functional-semantic field of the physical state of a person in the diachronic aspect]: diss. ... kand. filol. nauk: 10.02.04. Pyatigorsk. (In Russ.).

9. Karasik, V. I. (2002). *Yazykovoy krug: lichnost, kontsepty, diskurs* [Language circle: personality, concepts, discourse]. Volgograd: Peremena. (In Russ.).

10. Klevtsova, O. B. (2007). *Kontsept «chelovek telesnyy»: kognitivnoe modelirovanie i perenosy (na materiale sopostavitelnogo analiza drevnerusskogo i drevneangliyskogo yazykov)* [The concept of «a physical person»: cognitive modeling and transfers (based on the comparative analysis of Old Russian and Old English languages)]: diss. … kand. filol. nauk: 10.02.20. Tyumen. (In Russ.).

11. Kuritskaya, E. V., Degtyarenko, K. A. (2018). Proiskhozhdenie familiy v angliyskom yazyke [The origin of surnames in the English language]. In *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. Tambov: Gramota. No. 1 (79). Ch. 2. Pp. 331-334. (In Russ.).

12. Matyushina, I. G. (2023). Sosushchestvovanie drevneangliyskikh i drevneskandinavskikh dialektov na Britanskikh ostrovakh [The coexistence of Old English and Old Norse dialects on the British Isles]. In *Voprosy filologii*. Moskva: RGGU. No. 1 (81). Pp. 13-31. (In Russ.).

13. Pavlova, A. N. (2013). Znachenie fonovoy leksiki v sotsialno-kulturnom aspekte [The meaning of background vocabulary in the socio-cultural aspect]. In *Kultura obshcheniya i ee formirovanie*. Voronezh: Istoki. Iss. 27. Pp. 118-122. (In Russ.).

14. Rastorgueva, T. A. (2009). *Ocherki po istoricheskoy grammatike angliyskogo yazyka* [Essays on the historical grammar of the English language]. 2nd (enl.). Moskva: Knizhnyy dom «LIBROKOM». (In Russ.).

15. Smirnitskaya, O. A. (19820. Poeticheskoe iskusstvo anglosaksov [Poetic art of the Anglo-Saxons]. In *Drevneangliyskaya poeziya*. Moskva. Pp. 171-232. (In Russ.).

16. Tarasyuk, V. A., Yagupova, L. N. (2018). O nominatsiyakh krovnogo rodstva v romane Sh. Bronte «The Professor» v aspekte perevodovedeniya [On the nominations of blood relations in Ch. Bronte's novel «The Professor» in the aspect of translation studies]. In *Donetskie chteniya 2018: obrazovanie, nauka, innovatsii, kultura i vyzovy sovremennosti*. Donetsk:

Izdatelstvo DoNNU. Vol. 5. Pp. 23-25. (In Russ.).

17. Shaposhnikova, I. V. (2014). Istoriya yazyka kak mezhdistsiplinarnaya nauka (obscheteoreticheskie problemy v interpretatsii istoricheskikh protsessov) [History of language as an interdisciplinary science (general theoretical problems in the interpretation of historical processes)]. In *Sibirskiy filologicheskiy zhurnal*. Iss. 4. Pp. 179-188. (In Russ.).

LEXICOGRAPHIC SOURCES

1. Akhmanova, O. S. (2013). *Slovar lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of Linguistic Terms]. Izd. stereotip. Moskva: Knizhnyy dom «LIBROKOM». (In Russ.).

2. Rybakin, A. I. (2000). *Slovar angliyskikh lichnykh imen* [Dictionary of English Personal Names]. Moskva: Astrel, AST. (In Russ.).

3. *An Anglo-Saxon Dictionary Online*. In Bosworth, Joseph, Thomas Northcote Toller et al (ed.). Web. 23 Sept. 2014. Available at: http://bosworth.ff.cuni.cz. (accessed: 03.09.2023).

4. *Online Etymology Dictionary*. Available at: http://www.etymonline.com. (accessed: 03.09.2023).

SOURCES OF ILLUSTRATIVE MATERIAL

1. *Beovulf: Epos* [Beowulf: An Epic]. In V. Tikhomirova (tran.). Sankt-Peterburg: Azbuka-klassika, 2010. (In Russ.).

2. Boyashov, I. V. (2021). *Starshaya Edda. Pesni o bogakh. Prozaicheskoe perelozhenie skandinavskogo eposa* [Elder Edda. Songs about the Gods. Prose adaptation of the Scandinavian epic]. Sankt-Peterburg: Limbus Press, OOO «Izdatelstvo K. TublinA». (In Russ.).

3. Gerber, Kh. (2020). *Mify Severnoy Evropy* [Myths of Northern Europe]. In G. G. Petrova (tran.). Moskva: ZAO Tsentrpoligraf. (In Russ.).

4. *Beowulf*. New York, London: W. W Norton & Company, 2000. Available at: https://www.dvusd.org/cms/lib/AZ01901092/Centricity/Domain/2891/Beowulf%20Heaney.pdf. (accessed: 03.09.2023).

Михайловская Ирина Николаевна *– кандидат филологических наук, доцент кафедры теоретической лингвистики и практики межкультурного общения (e-mail: m_irina09@mail.ru), Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пятигорский государственный университет» 357532, Ставропольский край, Пятигорск, проспект Калинина, 9*

Mikhailovskaya Irina N. *– Candidate of Philology, Associate Professor of Theoretical Linguistics and Practice of Intercultural Communication Department (e-mail: m_irina09@mail.ru) Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Pyatigorsk State University» 9 Kalinin ave., Pyatigorsk, Stavropol Region, Russia, 357532*

Поступила в редакцию 07 октября 2023 г.